



Межкультурная коммуникация

План лекции

1. Понятие межкультурной коммуникации
2. Уровни межкультурной коммуникации
3. Формы межкультурной коммуникации
4. Лингвокультурологические аспекты межкультурной коммуникации
5. Типы восприятия межкультурных различий

1. Понятие межкультурной коммуникации

- Производное от «культура» и «коммуникация»
- В широком толковании культура – это сумма всех достижений человечества, мир артефактов
- В узком смысле под культурой понимают сферу духовной жизни людей.

Межкультурная коммуникация

- Адекватное взаимодействие участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам
- Используются понятия: «кросс-культурный», «мультикультурализм».

2. Уровни межкультурной коммуникации

- Межличностный уровень
- На уровне групп: в малых группах, в больших группах.

Межличностный уровень

- Конечный субъект – отдельный человек
- Система правил индивида обусловлена социальной принадлежностью
- Наличие языковых и социокультурных барьеров



Межличностный уровень

- Успех коммуникации зависит от доверия партнёров друг к другу
- На процесс коммуникации влияют: пол, возраст, профессия, социальный статус



Межкультурная коммуникация в малых группах

- Запланированные переговоры
- Незапланированное общение

Межкультурная коммуникация в малых группах

- Возможна при условии адаптации к условиям данной группы
- Возможна при адаптации коммуникатора к культурным ценностям



Межкультурная коммуникация в больших группах

- Этнический уровень взаимодействия
- Национальный уровень коммуникации

Этнический уровень

- Между этносами
- Между языковыми общностями
- Историко-этнографическими общностями
- Этноконфессиональными общностями.

Этнос

- Сложившаяся общность людей в рамках определённой территории, которая характеризуется общими особенностями культуры, самосознанием, совместной хозяйственной деятельностью.

Национальный уровень коммуникации

- Необходимо национальное единство
- Национальная культура – совокупность традиций, норм, ценностей, правил поведения
- Национальная культура включает в себя субкультуры социальных групп

Национальный уровень коммуникации

- Может завершиться национальной консолидацией
- Может завершиться противоречиями

3. Формы межкультурной коммуникации

- Аккультурация
- Культурная экспансия
- Культурная диффузия
- Культурный конфликт

3.1. Аккультурация

- Процесс и результат взаимодействия культур
- Культура-реципиент перенимает нормы, ценности, традиции культуры-донора
- Процесс может быть двусторонним
- На уровне группового и индивидуального поведения

Стратегии аккультурации

- 1) Ассимиляция – человек полностью принимает ценности иной культуры
- 2) Сепарация – отрицание чужой культуры
- 3) Маргинализация – потеря идентичности с двумя культурами
- 4) Интеграция – идентификация со старой и новой культурами.

3.2. Культурная экспансия

- Расширение сферы влияния доминирующей культуры за первоначальные границы
- Это процесс однонаправленной коммуникации

3.3. Культурная диффузия

- Взаимное проникновение культурных черт из одного общества в другое при их соприкосновении
- Может быть однонаправленным и многонаправленным процессом
- Механизмы: миграция, туризм, миссионерская деятельность, торговля и др.

Культурная диффузия

- Горизонтальное распространение культурных элементов
- Вертикальное распространение культурных элементов
- Завершается культурной интеграцией

3.4. Культурный конфликт

- Столкновение субъектов культуры – носителей культурных ценностей и норм.

Виды культурных конфликтов

- Между этническими группами
- Между религиозными группами
- Между поколениями
- Между частями единой культуры
- Между традициями и новациями
- Между лингвокультурными сообществами

4. Лингвокультурологические аспекты коммуникации

- Лингвистические аспекты межкультурной коммуникации
- Невербальный аспект коммуникации

Лингвистический аспект

- Предполагает владение языком
- Умение адекватно интерпретировать
- Главная проблема – понимание

Невербальный аспект коммуникации

- Пространственно-временной контекст формирует тип мышления, темп и ритм жизни, характер отношений, специфику контактов

Проксемика – пространственная организация коммуникации

- Интимная зона – 40-60 см
- Личностная -45 - 120 см
- Социальная – 120 – 300 см
- Публичная – 300 - 350

Временной аспект коммуникации

- Монохронное восприятие времени
- Время линейно, делится на отрезки
- Такое время можно тратить, экономить, ускорить или замедлить
- Характерно для развитых стран

Временной аспект коммуникации

- Полихронное восприятие времени
- Время воспринимается как точка
- Время не является ценностью
- Характерно для Латинской Америки, Ближнего Востока, Средиземноморья

5. Типы восприятия межкультурных различий

- Этноцентричные типы восприятия
- Этнорелятивные типы восприятия

Этноцентричные типы восприятия

- Отрицание различий культур
- Защита собственного культурного превосходства
- Минимизация различий

Этнорелятивные типы восприятия

- Принятие существования межкультурных различий
- Адаптация к новой культуре
- Интеграция и в новую и в родную культуры